MAYOR'S OFFICE OF
NEW BOSTONIANS

Guía de Servicios de la Ciudad

Español - Spanish

MARTIN J. WALSH
MAYOR

¡BIENVENIDOS A BOSTON!

Estimado amigo o amiga:

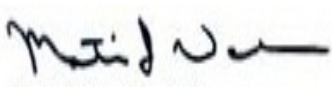
¡Bienvenidos a Boston!

Tengo el placer de presentarle la Edición 2014 de la Guía de Servicios de la Ciudad para Nuevos Bostonianos. Como bostonianos nuevos, cada uno de ustedes tiene una historia única que contar y cada cual se enfrenta a obstáculos singulares. Esta Guía le ayudará a encontrar el recurso o servicio que usted podría necesitar de la Ciudad. Quiero que nuestra Ciudad se conozca como un lugar donde usted puede obtener ayuda para enfrentar estos obstáculos.

A través de la historia de nuestra Ciudad, personas recién llegadas han contribuido de forma inconmensurable al crecimiento y a la resonancia de la ciudad de Boston. Al igual que en el pasado, hoy en día nuestra Ciudad continúa enriqueciéndose por la presencia de inmigrantes.

Sea que haya llegado recientemente a Boston como o que haya establecido su residencia hace años, espero que encuentre aquí una calurosa bienvenida y que, a cambio, usted le dé lo mejor de sí.

Cordialmente,



Martin J. Walsh
Alcalde de Boston

OFICINA DEL ALCALDE PARA NUEVOS BOSTONIANOS

Boston City Hall Oficina 803 - 806
617.635.2980
Alejandra St. Guillen, Directora
www.boston.gov/newbostonians

La Oficina de Nuevos Bostonianos es una iniciativa cuyo fin es fortalecer la capacidad de los residentes de diversas comunidades culturales y lingüísticas para participar plenamente en la vida económica, cívica, cultural y social de la ciudad de Boston.

Usted puede llamar a la Oficina de Nuevos Bostonianos:

- Para averiguar qué servicios proveen la Ciudad y la comunidad de Boston para inmigrantes y refugiados.
- Si usted o alguien que conoce necesita asistencia para acceder a los servicios que ofrece el gobierno de la Ciudad.
- Para preguntar sobre el programa bimensual gratuito de asesoría legal con relación a los asuntos de inmigración.
- Para encontrar clases de inglés como segundo idioma (o ESOL, por sus siglas en inglés) o clases de ciudadanía.
- Para compartir las inquietudes y problemas que hoy en día enfrentan los inmigrantes y refugiados en Boston.

Esta Guía es un proyecto de la Oficina de Nuevos Bostonianos para que todas las personas recién llegadas a Boston tengan acceso a los servicios importantes que brinda el gobierno de la Ciudad. Estos servicios están clasificados en temas, tales como: Hipotecas, Negocios y Empresas o Educación. Para cada tema, usted encontrará una lista de servicios con el número telefónico de la agencia de la Ciudad que provee dichos servicios.
Si desea visitar alguna de estas agencias, encontrará una lista de las direcciones en la contratapa de la Guía.

Esperamos que esta Guía le resulte útil. Si no habla inglés y necesita ayuda para acceder a estos servicios de la Ciudad, llame a la **Oficina de Nuevos Bostonianos al 617.635.2980** con 24 horas de anticipación para solicitar un intérprete.

CONTENIDO

SERVICIOS DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD

Apartamentos y vivienda económicamente accesibles	4
Cómo comprar una casa (Hipotecas)	5
Construcción y renovación	6
Impuestos y ayuda para pagar impuestos	7
Servicios las 24 horas	8
Servicios básicos	8
Negocios y empresas	10
Licencias, permisos y registros	11
Asuntos del consumidor	12
Servicios para familias	13
Educación	16
Asuntos de personas mayores, de la mujer, de personas con discapacidades y de veteranos	17
Asuntos de salud pública	19
Representación comunitaria y participación cívica	20
Seguridad pública	21
Arte, cultura y acontecimientos especiales	23
Fondos disponibles a través de la ciudad	24
Centro de orientación profesional de la ciudad de Boston	25
Agencias y departmentos de la ciudad	25
Otros números telefónicos importantes que no son de la ciudad	29

Boston City Hall
One City Hall Square
Boston, MA 02201
617.635.4000
www.boston.gov

Inscríbase para recibir boletines y notificaciones de la Ciudad por correo electrónico. La ciudad de Boston ofrece varios servicios de suscripción por correo electrónico, destinados a mantener a los residentes informados de los programas, acontecimientos y oportunidades de la Ciudad.

www.boston.gov/subscribe

SERVICIOS DE LA CIUDAD

APARTAMENTOS Y VIVIENDA ECONÓMICAMENTE ACCESIBLES

Alquiler de apartamentos

Centro de Recursos de Alquiler de Vivienda 617.635.4200

Si alquila un apartamento, el Centro de Recursos de Alquiler de Vivienda (Rental Housing Resource Center) puede ayudarle si:

- tiene problemas con el dueño de su vivienda
- es dueño(a) o administrador(a) de viviendas y tiene problemas con algún inquilino;
- tiene cualquier pregunta relacionada con asuntos de vivienda.

Violaciones a las ordenanzas sanitarias

Línea de 24 horas del Alcalde para Residentes de la Ciudad 617.635.4500

Los dueños o administradores que alquilan vivienda están obligados por ley a cumplir las normas de seguridad y limpieza. Si su apartamento no se encuentra en condiciones sanitarias apropiadas, reporte el problema a la Línea de 24 horas del Alcalde para Residentes de la Ciudad (Mayor's 24-Hour Constituent Services). Ellos se comunicarán con un inspector de vivienda para que investigue el problema. Algunos ejemplos de violaciones a las ordenanzas de sanidad son:

- no hay calefacción o agua caliente en su edificio;
- presencia de roedores o insectos en su apartamento;
- tuberías o llaves que gotean agua.

Vivienda accesible

Autoridad de la Vivienda de Boston 617.988.3400

La Autoridad de la Vivienda de Boston (Boston Housing Authority), es una agencia pública que provee vivienda a precios razonables para familias y personas con ingresos moderados o bajos. Comuníquese con esta agencia para averiguar si usted reúne los requisitos para solicitar este tipo de vivienda.

Comisión de Vivienda Justa **617.635.4408**

La Comisión de Vivienda Justa (Fair Housing Commission), trabaja para eliminar la discriminación y aumentar el acceso a la vivienda en Boston. Llámelos si:

- necesita información sobre vivienda accesible en el área metropolitana de Boston;
- cree que es víctima de discriminación en el área de vivienda;
- es dueño(a) o administrador(a) de viviendas y desea anunciar los apartamentos que tiene disponibles para alquilar.

Asistencia para Emergencias

Comisión para Albergue de Emergencia **617.534.2710**

La Comisión para Albergue de Emergencia (Emergency Shelter Commission) puede ayudarle si:

- está sin hogar y necesita un referido para recibir servicios;
- necesita alimentos.

CÓMO COMPRAR UNA CASA (HIPOTECAS)

Centro de Hogares de Boston **617.635.4663**

El Centro de Hogares de Boston (Boston Home Center), ofrece ayuda técnica y financiera a las personas que desean comprar una casa en Boston. Comuníquese con ellos si:

- está buscando información para comprar una casa;
- es la primera vez que compra una casa y le gustaría obtener un subsidio o una hipoteca a bajo costo;
- usted es un ciudadano de edad avanzada (“senior citizen”) que necesita ayuda para llevar a cabo ciertas reparaciones en el hogar;
- desea información para obtener y mantener una hipoteca;
- le gustaría comprar el solar vacante al lado de su casa o negocio.

CONSTRUCCIÓN Y RENOVACIÓN

Permisos

Departamento de Servicios
de Inspección de la Ciudad **617.635.5300**
Si está construyendo o remodelando su casa o negocio, va a necesitar un permiso para la construcción, instalaciones sanitarias o eléctricas. Llame al Departamento de Servicios de Inspección de la Ciudad (Inspectional Services Department), para obtener ayuda e información sobre estos permisos.

Asistencia para Construcción y Renovación

Centro de Hogares de la Ciudad de Boston **617.635.4663**
El Centro de Hogares de Boston (Boston Home Center) puede ofrecerle ayuda si está construyendo o renovando su hogar. Comuníquese con ellos si:

- está buscando información acerca de subsidios o préstamos a bajo costo para reparar su casa;
- le gustaría comprar un edificio abandonado, pero necesita ayuda para repararlo;
- le gustaría construir una casa en un solar vacío de su vecindario.

Distritos Históricos

Comisión de Lugares Históricos de Boston **617.635.3850**
Si usted vive en un distrito histórico de Boston, necesita un permiso especial para hacer renovaciones al exterior de su hogar o negocio. Para mayor información llame a la Comisión de Lugares Históricos de Boston (Boston Landmarks Commission).

IMPUESTOS Y AYUDA PARA PAGAR IMPUESTOS

Referidos para Contribuyentes **617.635.4287**

Departamento de Asesoría: Centro de Asistencia y Referidos para Contribuyentes (Taxpayer Referral & Assistance Center, TRAC) localizado en el primer nivel (Mezzanine) de la Alcaldía de Boston, está disponible para ofrecerle ayuda si:

- Tiene preguntas acerca de su factura de impuestos a la propiedad o el pago de impuestos.
  (para pagos de facturas de impuestos del año anterior, llame a la oficina de Recaudación ("Collector's office") al **617.635.4131**.
- Se ha mudado y necesita cambiar la dirección para que le facturen los impuestos;
  llame al **617.635.1165**
- Quiere obtener una copia de su factura de impuestos del año fiscal ACTUAL.
- Quiere obtener un mapa de la propiedad o una tarjeta de registro actual de la propiedad;
  llame al **617.635.3742**.
- Desea saber si usted reúne los requisitos para una rebaja o exención de los impuestos a la propiedad en las siguientes circunstancias: usted es una persona mayor, ciega, viuda, es un niño menor de edad hijo de un padre fallecido, un veterano con una discapacidad.
- Desea saber si usted reúne los requisitos para una rebaja o exención por situación difícil o una prórroga del pago de impuestos ("Tax Deferral").
- Desea solicitar una desgravación porque cree que su propiedad está sobrevaluada, clasificada incorrectamente o exenta de impuestos.
- Desea saber más acerca de las exenciones de impuestos disponibles para aquellos que POSEEN y OCUPAN su propiedad ("Residential Exemption").
- Tiene preguntas acerca de los impuestos sobre el uso de vehículos de motor. **(866.432.3713)**
- Posee una embarcación que está anclada en Boston y tiene preguntas acerca del impuesto de uso de embarcaciones ("Boat Excise tax").

Información en la Internet en:
www.boston.gov/assessing o por correo electrónico a: **assessing@boston.gov.**

SERVICIOS LAS 24 HORAS

Línea de 24 horas del Alcalde para Residentes de la Ciudad **617.635.4500**

La Ciudad de Boston trata de responder a sus inquietudes. La Línea de 24 Horas del Alcalde para Residentes de la Ciudad (Mayor's 24 Hour Constituent Services), está disponible las 24 horas del día para recibir llamadas acerca de cualquier asunto referente a la Ciudad. Por ejemplo, usted puede llamar si:

- no hay calefacción o agua caliente en su edificio;
- su apartamento no cumple las normas sanitarias (por ejemplo, hay roedores, insectos, tuberías o llaves que gotean, o cualquier otra violación a las ordenanzas de sanidad);
- no han recogido la basura o los desechos reciclables;
- desea reportar violaciones a las ordenanzas de desperdicios o vertederos ilegales;
- desea pedir que retiren la nieve (haciendo surcos, vertiendo sal), limpien la calle o arreglen algún foco del alumbrado público;
- desea que arreglen la calle o la acera (hoyos, baches, etc.);
- desea que remuevan dibujos esgrafiados ("graffiti") de la propiedad pública o privada;
- desea reportar un vehículo abandonado;
- desea reportar problemas relacionados con animales domésticos o silvestres (también puede llamar a Control de Animales (Animal Control) al **617.635.5348**;
- desea que limpien un solar vacío.

La oficina también puede recomendarle que se dirija a agencias que no están incluidas en esta Guía.

SERVICIOS BÁSICOS

Departamento de Obras Públicas de la Ciudad
El Departamento de Obras Públicas de la Ciudad (Public Works Department), provee muchos servicios básicos, tales como retiro de desperdicios y reparación de carreteras. Por ejemplo, usted puede llamar para:

- Obtener información acerca de la recogida de basura y el horario. Sanidad (Sanitation) **617.635.7573**.
- Obtener información acerca del programa de reciclaje de desechos de Boston. Reciclaje (Recycling) **617.635.4959**.
- Reportar problemas con focos o luces públicas. Alumbrado Público (Street Lighting) **617.635.4500**.
- Reportar hoyos (baches) o pedir que limpien la calle. **617.635.4500**.

Parques Públicos y Árboles

Departamento de Parques y Recreación
617.635.4505 o 617.635.PARK / 617.635.7275
El Departamento de Parques y Recreación (Parks & Recreation Department) se encarga de mantener los parques y espacios verdes en la Ciudad. Llámelos para:

- Pedir que vengan a podar o mantener un árbol que se encuentre en propiedad de la Ciudad (como por ejemplo, en la calle o en un parque).
- Trabajos de emergencia en árboles de la calle (Emergency Street Tree Work) – **617.635.7275** o a la Línea Directa con el Alcalde (Mayor's Hotline) **617.635.4500**
- Pedir que limpien o reparen algún parque o área de recreo infantil que pertenezca a la Ciudad.
- Participar en algún proyecto de limpieza y embellecimiento del vecindario.
- Solicitar que se plante un árbol en alguna calle de su vecindario.

Agua y Alcantarillado

Comisión de Acueductos y Alcantarillados de Boston
980 Harrison Avenue
Boston, MA 02119
www.bwsc.org
Agencia para emergencias que funciona las 24 horas los 7 días de la semana 617.989.7000

La Comisión de Acueductos y Alcantarillados de Boston (Boston Water & Sewer Commission) es responsable de mantener la distribución de agua y los sistemas de alcantarillado en la ciudad. Por favor llame si:

- su alcantarillado está averiado u obstruido;
- algún drenaje de lluvia cerca o en frente de su casa se encuentra tapado;
- nota que alguien está usando los drenajes de lluvia para verter basura;
- le gustaría obtener el equipo necesario para la conservación de agua para su hogar.

Tráfico y Estacionamiento

Departamento de Transportación de Boston
Comuníquese con el Departamento de Transportación de Boston (Boston Transportation Department, BTD) para:

- obtener un permiso de estacionamiento residencial (etiqueta adhesiva para su auto); **617.635.4682**.
- pagar o apelar una multa de estacionamiento; **617.635.4410**.
- recuperar un vehículo que ha sido retirado por la grúa o que está inmovilizado con "la bota;" **617.635.3939**.

NEGOCIOS Y EMPRESAS

Asistencia para Negocios

Oficina para el Desarrollo de Negocios 617.635.3880
La Oficina para el Desarrollo de Negocios de la Ciudad (Office of Business Development) puede ayudarle a establecer un negocio, así como expandir o mejorar su presente negocio. Llame a esta oficina si:

- le gustaría obtener información acerca de cómo empezar, expandir o relocalizar su negocio;
- necesita ayuda para encontrar una localización para su negocio;
- tiene preguntas acerca del proceso para obtener permisos o licencias;
- está interesado en obtener ayuda técnica y financiera para su negocio;
- desea mejorar el frente de su negocio o tienda.

www.boston.gov/businesshub

Impuestos sobre la Propiedad Personal

Los propietarios de negocios deben pagar impuestos sobre la propiedad privada que usan para llevar a cabo su negocio (por ejemplo: las sillas del barbero o los instrumentos que utiliza el dentista para desempeñar su trabajo). Para preguntas relacionadas con este tipo de impuesto, llame al Departamento de Asesoría – Unidad de Propiedad Privada (Assessing Department – Personal Property Unit) al **617.635.1165**.

Oficina de Iniciativa para Negocios Pequeños y Locales

Oficina de Iniciativa para Negocios Pequeños y Locales **617.635.4084**
Si usted es dueño(a) de negocio, y es mujer o pertenece a algún grupo minoritario, puede llamar a la Oficina de Iniciativa para Negocios Pequeños y Locales (Small & Local Business Enterprise Office) si está interesado(a) en participar en las subastas de contratos de la Ciudad. Tal vez usted reúna los requisitos para obtener asistencia especial en dichas subastas.

LICENCIAS, PERMISOS Y REGISTROS

La siguiente es una lista parcial de lugares donde puedes ir a solicitar ciertas licencias y permisos regulares de la Ciudad. [Para permisos para operar un negocio, vea la sección "Negocios y Empresas"] Llame si necesita:

- Una copia de algún certificado de nacimiento, matrimonio o defunción que haya ocurrido en la ciudad de Boston. **Registro Demográfico** (Registry) **617.635.4175**.
- Una licencia para dar espectáculos como músico de la calle, portar un arma o Mace®, como concesionario de vehículos de motor, rifas y ferias públicas, licencia de agente especial, mensajero en bicicleta, vendedor ambulante, permiso de estacionamiento en aceras, carro o carreta para vender "perros calientes" (hot- dogs cart). **Departamento de la Policía** (Police Department) **617.343.4425**.
- Un permiso para llevar a cabo alguna rifa o feria pública. **Oficina del Secretario de la Ciudad (City Clerk)** 617.635.4601. Un permiso para llevar a cabo algún evento en un parque público.

Parques y Recreación (Parks & Recreation) **617.635.4505**.

- Un permiso para llevar a cabo una carrera o desfile en la calle. Departamento de Transportación (Transportation Department/BTD) **617.635.4675**.
- Una licencia para su perro. **Control de Animales** (Animal Control) **617.635.5348**.
- Las licencias de conducir son otorgadas por el Estado de Massachusetts, no por la Ciudad. Dichas licencias están disponibles a través del **Registro de Vehículos de Motor de Massachusetts** (Massachusetts Registry of Motor Vehicles) **857.368.8000**.
- Para poder pescar en agua dulce, necesita una licencia de pesca del **Departamento de Vida Silvestre y Pesca** (Department of Wildlife and Fisheries) del Estado de Massachusetts **617.626.1500**.

ASUNTOS DEL CONSUMIDOR

Como consumidor(a), usted tiene derecho a que se le trate con igualdad y respeto. Las siguientes agencias de la Ciudad le ayudarán a proteger estos derechos, Por ejemplo, si usted:

- Tiene una queja de algún negocio, contratista o banco con el que usted ha hecho algún negocio, llame a **Asuntos del Consumidor y Licencias** (Consumer Affairs and Licensing) – **617.635.3834**.
- Cree que algún negocio, ya sea una barra, restaurante o club nocturno es demasiado ruidoso, o si ha recibido un trato descortés en alguno de estos lugares, llame a **Asuntos del Consumidor y Licencias** (Consumer Affairs and Licensing) **617.635.3834**.
- Los camiones u otros vehículos de construcción cerca de su casa o negocio hacen demasiado ruido, llame al **Departamento de Asuntos Ambientales** (Environmental Department) **617.635.3850**.
- Compró algo y no obtuvo el peso o la cantidad apropiada por el precio que pagó, llame a los **Servicios de Inspección – División de Pesas y Medidas** (Inspectional Services – Weight and Measures Division) – **617.635.1010**.

Centros de Boston para Jóvenes y Familias (Boston Centers for Youth & Families, BCYF) es la agencia para jóvenes y de servicios humanos más grande de Boston; tiene 46 centros que incluyen 21piscinas y una playa.
Los centros comunitarios de los BCYF son los "ejes de los vecindarios" donde los residentes de Boston pueden acceder a una amplia variedad de información importante y ayuda. Para más información sobre el BCYF, vaya a **www.boston.gov/bcyf** o llame al **617.635.4920**.

Cuidado Infantil

Muchos de los centros comunitarios de los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias** ofrecen cuidado infantil de calidad para niños de edad preescolar y escolar. Para averiguar más sobre cuidado infantil de calidad para niños de edad preescolar o escolar llame al **617.635.4920**.

[Para mayor información acerca de otras alternativas de proveedores de cuidado infantil a precio razonable, llame a **Padres Unidos para el Cuidado Infantil** (Parent's United for Child Care) al **617.426.8288** o a Opciones de Cuidado Infantil ABCD de Boston (ABCD's Childcare Choices of Boston) al **617.348.6272**.]

Programas para después de clases

La mayoría de los centros comunitarios de los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias** ofrece una variedad de programas para después de clases para niños de edad escolar.
Los programas de servicios de los Centros de Boston para Jóvenes y Familias comprenden de: **Camp Joy,** para niños y adultos con necesidades especiales, los programas **Peace Fellows, Teen Leaders in Action y Streetworker.** Además, cada centro comunitario tiene un personal especializado para trabajar con las personas jóvenes del vecindario en programas y actividades. Para más información sobre programas de Servicios para Jóvenes de los BCYF, llame al **617.635.4920**.

Servicios para Jóvenes

- La **LÍNEA del Alcalde PARA JÓVENES** (Mayor's YOUTHLINE) **617.635.2240 o 617.635.KIDS**) es un recurso tanto para personas jóvenes, como para padres, educadores y personas que trabajan con jóvenes. Las personas que escuchan a los adolescentes ofrecen una variedad de referidos a organizaciones y programas artísticos, atléticos, educativos, de empleo, de entretenimiento, servicios legales, y de servicios de salud y sociales. La ***LÍNEA PARA JÓVENES*** funciona los días de semana desde el mediodía hasta las 8 de la noche (horario durante las vacaciones escolares es de 10 de la mañana a 6 de la tarde). **www.BostonYouthZone.com**

- **BOSTONavigator** es una base de datos en la Internet sobre programas localizados en Boston, que provee supervisión para jóvenes de 5 a 18 años, y funciona fuera del horario de la escuela. **www.BOSTONavigator.org**
- Los Centros de Boston para Jóvenes y Familias (BCYF) **617.635.4920**, tienen asistentes sociales que trabajan en la calle y líderes adolescentes que ayudan a los jóvenes a encontrar empleo, evitar el embarazo, combatir el uso de drogas, etc. **www.boston.gov/bcyf**
- **Departamento de Empleos para Jóvenes de Boston** (Department of Youth Engagement & Employment) **617.635.4202** ofrece trabajos de verano para residentes de Boston de 15 a 18 años que se hayan anotado durante el período de registro en la HOPEline durante febrero y marzo. Los solicitantes son contratados para empleos de verano en diversas organizaciones de la comunidad. A los adolescentes se les emplea como pintores de murales, consejeros de campamentos, ayudantes de maestros, guías de excursiones, ¡y mucho más!
  1483 Tremont Street, Roxbury, MA 02120
  www.bostonyouthfund.org

Recreación

La **División de Recreación de los Centros de Boston para Jóvenes y Familias** (Boston Centers for Youth & Families Recreation Division) tiene una variedad de programas dependiendo de la estación del año. Entre las ofertas más populares están los

Torneos de la Copa del Alcalde, la Liga de Básquet de la Comunidad de Boston, los encuentros y competencias Sox Talks/Fenway Challenge, el White Stadium Sports Center, y clínicas y torneos en semanas de vacaciones. Además, los centros comunitarios de los **BCYF** ofrecen actividades recreativas para personas de todas las edades durante todo el año, tales como:

- Programas de gimnasia y natación.
- Clases para el enriquecimiento individual.
- Grupos de juego para niños pequeños, campamentos y programas de verano.
- Programas específicos para niñas y personas mayores.

Bibliotecas Públicas de Boston **617.536.5400**
www.bpl.org
La sucursal local de la biblioteca pública (Public Library) de su comunidad, ofrece programas y asistencia para familias, tales como:

- horarios de cuentos para niños pequeños y preescolares.
- programa de estimulación de la lectura "Reading Readiness" para niños de edad preescolar y sus padres.
- pases de descuento para el Acuario, el Museo para Niños (Children's Museum), el Museo de Ciencias (Museum of Science) y el Museo de Bellas Artes (Museum of Fine Arts).

Departamento de Parques y Recreación **617.635.4505**
Este departamento puede ayudar si:

- quiere participar en programas gratuitos de arte, deportes y educación ambiental en su parque local.
- tiene preguntas o preocupaciones acerca de su parque local.
- desea utilizar su parque local para organizar alguna liga deportiva o evento especial.

EDUCACIÓN

Educación para Adultos

Los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias (BCYF)** ofrecen clases para ayudar a los adultos a prepararse para tomar el examen GED. Llame a los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias (BCYF)** al 617.635.4920 para averiguar sobre clases en su centro más cercano.

- Clases para repasar destrezas básicas (Educación Básica para Adultos). Llame a los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias** al **617.635.4920** extensión 2202 para averiguar sobre clases en su vecindario.

Los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias** ofrecen clases de inglés para adultos que hablan otros idiomas (**ESOL**, por sus siglas en inglés) en los centros comunitarios de toda la Ciudad. Llame al **617.635.4920** para mayor información sobre clases disponibles en su centro comunitario más cercano.
ESOL: Clases de inglés para adultos que hablan otros idiomas

En la Ciudad de Boston también se dictan numerosas clases de inglés para adultos que hablan otros idiomas (**ESOL**, por sus siglas en inglés).

- Comuníquese con la **Oficina de Nuevos Bostonianos 617.635.2980**, para obtener un referido para un proveedor de **ESOL**.

- Las clases de **ESOL** se ofrecen en los **Centros de Boston para Jóvenes y Familias** en toda la Ciudad. Llame al **617.635.4920** para pedir información sobre clases disponibles en su centro comunitario más cercano. Para mayor información acerca de las clases de **ESOL**, comuníquese con la **Oficina de Empleos y Servicios Comunitarios del Alcalde** (Mayor's Office of Jobs & Community Services) llamando al **617.918.5200**.

- **El Centro de Alfabetización Dudley** (Dudley Literacy Center) **de la Biblioteca Pública de Boston** ofrece clases gratuitas de conversación en inglés, en grupo, a personas para quienes el inglés no es su primer idioma **617.859.2446**.
www.bpl.org/branches/dudleylrc.htm

Jóvenes / Escuelas Públicas de Boston

Las **Escuelas Públicas de Boston** proveen educación pública gratuita para todos los jóvenes de la Ciudad. Las escuelas de educación elemental e intermedia están divididas en tres zonas. Los padres pueden escoger entre las escuelas de su zona o entre otras escuelas de la Ciudad, que están disponibles para todos. Cada zona tiene un Centro de Información para Padres o **PIC**, por sus siglas en inglés, donde, entre otras cosas, puede obtener información acerca de las escuelas para inscribir a su hijo(a). Estas zonas son:

- **Zona Este 617.635.8015**: Hyde Park, Mattapan y South Boston.
- **Zona Oeste 617.635.8040**: West Roxbury, Roslindale, Jamaica Plain y Roxbury.
- **Zona Norte 617.635.9010**: Allston/Brighton, Mission Hill, South End, Back Bay, Chinatown, Downtown, Charlestown, East Boston.
- Cada mes de enero, se lleva a cabo en toda la Ciudad una feria escolar para que los padres obtengan información acerca de cualquier escuela en Boston. Para más información, llame a su Centro de Información para Padres.

Si su niño necesita transportación para ir a la escuela, o si usted tiene preguntas sobre traslado de estudiantes, llame al **617.635.9530**.

Educación Alternativa

Boston tiene el programa alternativo de educación superior **City Roots** para jóvenes que han dejado la escuela y quieren volver para obtener su diploma de escuela superior o **GED**, por sus siglas en inglés. Si desea información acerca de este programa, comuníquese con:
Centros de Boston para Jóvenes y Familias (Boston Centers for Youth & Families, BCYF) 617.635.5216.

ASUNTOS DE PERSONAS MAYORES, MUJERES, PERSONAS CON DISCAPACIDADES Y VETERANOS

Servicios para personas mayores

- Llame a la **Comisión de Personas Mayores** (Elderly Commission) al 617.635.4366, si usted es una persona mayor que necesita ayuda con

asuntos de vivienda, transportación, cuidado de la salud, empleo, actividades culturales, oportunidades para trabajar como voluntario(a) ¡y mucho más!

- Para obtener información acerca de exenciones de impuestos a la propiedad especiales para personas mayores, comuníquese con el **Centro de Referidos y Asistencia para Contribuyentes** (Taxpayer Referral and Assistance Center) o TRAC, por sus siglas en inglés, al **617.635.4287**.
- Para reportar casos de maltrato a personas mayores, llame al **Departamento de la Policía 617.343.4300**, o llame al **911**, o a la Línea de **Maltrato de Personas Mayores del Estado de Massachusetts** (Statewide Elder Abuse Hotline) al **1.800.922.2275**, que está disponible las 24 horas del día.

Asuntos e Inquietudes de la Mujer

Oficina para el Progreso de la Mujer 617.635.3138

Comuníquese con la Oficina para el Progreso de la Mujer (Office of Women's Advancement) de la Ciudad si tiene preguntas relacionadas con la violencia doméstica o si está buscando recursos disponibles para mujeres y niñas de Boston.

Asistencia para Personas con Discapacidades

Comisión para Personas con Discapacidades 617.635.3682

Si tiene una discapacidad, esta comisión puede ayudar si:

- Cree que no tiene libre acceso a todos los servicios públicos, como educación, transportación y vivienda.
- Usted o un miembro de su familia desea obtener espacio de estacionamiento, frente a su casa, para personas con discapacidades.
- Necesita referidos o información acerca de otros servicios para personas con discapacidades.

Servicios para Veteranos

- Llame a la **Comisión de Servicios para Veteranos** (Veterans' Services Commission) al **617.635.3026** para enterarse de los beneficios disponibles para veteranos.
- Para información acerca de exenciones de pago

de impuestos sobre la propiedad disponibles para veteranos, comuníquese con el **Centro de Referidos y Asistencia para Contribuyentes** (Taxpayer Referral and Assistance Center) o **TRAC**, por sus siglas en inglés, al **617.635.4287**

ASUNTOS DE SALUD PÚBLICA

Programas de Salud

La **Comisión de Salud Pública** (Public Health Commission) de la Ciudad ofrece programas sobre asuntos relacionados con la salud. Ellos pueden ayudarle si usted:

- No tiene plan médico o seguro de salud y necesita ver un médico. Llame a la **Línea del Alcalde para la Salud** (Mayor's Health Line) al **617.534.5050** de lunes a viernes de 9 de la mañana a 5 de la tarde. Hay intérpretes disponibles para todos los idiomas.
- Desea obtener información acerca de programas para el tratamiento de la drogadicción y el alcoholismo en Boston. **617.534.5554**.
- Necesita ayuda para dejar de fumar. **617.534.4718**.
- Está embarazada y desea información acerca de cómo mantener saludable a su bebé. **617.534.5832**.
- Desea información acerca del cáncer del seno. **617.534.9650**.
- Tiene niños pequeños y desea prevenir accidentes obteniendo más información acerca de: seguros para las ventanas, cascos de bicicleta económicos y asientos de seguridad para auto móviles. **617.534.5197**.
- Usted o su hijo(a) es VIH positivo (virus de la inmunodeficiencia humana) y necesita ver un médico o dentista. **617.534.4717**.
- Desea saber si su casa tiene pintura a base de plomo y cómo proteger a su hijo(a) del envenenamiento por el plomo. **617.534.5966**.

Centros de Salud Comunitarios

Además de ofrecer una variedad de programas educativos útiles, muchos de los centros locales de salud también ofrecen cuidado médico gratuito o a bajo costo para quienes lo necesitan. Para localizar su centro de salud más cercano, llame al **Centro de Salud Comunitario** (Neighborhood Health Center) al **617.534.5050**.

REPRESENTACIÓN COMUNITARIA Y PARTICIPACIÓN CÍVICA

REPRESENTACIÓN COMUNITARIA Y PARTICIPACIÓN CÍVICA

Oficiales Electos

Si necesita información acerca de algún comunicado del Alcalde, o si necesita una copia de algún discurso que el Alcalde haya dado en público, llame a la **Oficina de Prensa del Alcalde** (Mayor's Press Office) al **617.635.4461**.

- Si le gustaría invitar al Alcalde a participar en alguna actividad de su vecindario, envíe una carta o un fax a la **Oficina del Itinerario del Alcalde** (Mayor's Scheduling Office). (Fax: **617.635.2851**. Dirección postal: "Office of the Mayor, attn: Scheduling, Boston City Hall, Boston, MA 02201")
- Si desea comunicarse con su **Concejal de la Ciudad** (City Councilor) para obtener más información acerca de las ordenanzas de la ciudad, llame al **617.635.3040**.

Servicios Comunitarios

Oficina de Servicios Comunitarios **617.635.3485**

Cada comunidad o vecindario de Boston tiene un coordinador que trabaja en la Oficina de Servicios Comunitarios del Alcalde (Mayor s Office of Neighborhood Services). Esta oficina estimula y facilita la participación de los ciudadanos en los asuntos gubernamentales. Comuníquese con esta oficina si:

- Necesita información acerca de servicios de la ciudad e iniciativas del Alcalde.

- Tiene preguntas acerca de asuntos de licencias y zonas.
- Desea que algún representante de la Oficina del Alcalde asista a su reunión comunitaria.
- Desea información acerca de grupos comunitarios y organizaciones que realizan actividades en su vecindario.

Votación

Departamento Electoral de Boston 617.635.3767
Comuníquese con el Departamento Electoral (Election Department), si necesita:
- Inscribirse para votar.
- Enterarse de quién es su oficial electo.
- Saber a dónde ir a votar el día de las elecciones.
- Conocer los requisitos para postularse para algún cargo oficial.

Internet

Para mayor información acerca de la Ciudad y los departamentos de la Ciudad, visite la página de la Ciudad de Boston en la Internet:
www.boston.gov

Inscríbase para recibir boletines y notificaciones de la Ciudad por correo electrónico.
La Ciudad de Boston ofrece varios servicios de suscripción por correo electrónico, destinados a mantener a los residentes informados de los programas, acontecimientos y oportunidades de la Ciudad. **www.boston.gov/subscribe**

SEGURIDAD PÚBLICA

Para llamar a la Policía, los bomberos o para emergencias médicas, marque el 911.

Departamento de la Policía

Llame al **Departamento de la Policía** (Police Department) para ayudar a combatir el crimen en su ciudad. Por ejemplo:
- Para reporter actividades relacionadas con drogas, llame al **617.343.5625.**

- Para reportar un caso de violencia doméstica, llame al **617.343.4350**.
- Para reportar un caso de agresión sexual, llame al **617.343.4400**.

  • Para ayudar a reducir el crimen en su vecindario, participe en un Grupo Comunitario de Vigilancia Contra el Crimen (Neighborhood Crime Watch Group) – **617.343.4524 o 1.800.494.TIPS (8477)**

- Para reportar maltrato de personas mayores, llame al **Departamento de la Policía** al **617.343.4300** (Bureau of Field Services), o llame al 911, o a la **Línea de Maltrato de Personas Mayores del Estado de Massachusetts** (Statewide Elder Abuse Hotline) al **1.800.922.2275**, disponible las 24 horas del día.
- Si ha sido víctima de hostigamiento o ataques por motivos raciales, comuníquese con la **Unidad de Altercados Comunitarios** (Community Disorders Unit) – **617.343.4527**.

Servicios Médicos de Emergencia

Llame a los Servicios Médicos de Emergencia de Boston (Boston EMS) al **617.343.BEMS (2367**) o al **911** si:

- tiene una emergencia médica,
- quiere organizar una clase de "**CPR**" (siglas en inglés para resucitación cardiopulmonar) para su organización o la comunidad.
- quiere participar en un programa sobre la seguridad de los asientos para automóviles para sus niños.
- quiere tomar un curso para Técnico de Emergencias Médicas (EMT – siglas en inglés para Emergency Medical Technician)
- quiere trabajar como voluntario con los Cuerpos de Reserva para Aprestamiento Médico de Salud Pública.
- Ha sido certificado como Técnico de Emergencias Médicas (EMT) y quiere entrar en la Academia de "EMS" de Boston (Servicios Médicos de Emergencia de Boston).

Departamento de Bomberos **617.343.3550**
Comuníquese con el Departamento de Bomberos (Fire Department) si le gustaría:

- Aprender a evitar incendios.
- Tiene preguntas acerca de detectores de humo o salidas en caso de incendio para su hogar.
- Visitar una estación de bomberos. Reportar la presencia de substancias químicas ilegales en su edificio.

Oficina de Preparación para Emergencias 617.635.1400

La Oficina del Alcalde de Preparación para Emergencias (Mayor's Office of Emergency Preparedness) es responsable de la coordinación de esfuerzos públicos, privados y comunitarios destinados a la prevención, respuesta y recuperación de desastres por causas humanas o naturales. Para aprender más sobre lo que usted puede hacer para estar preparado para una emergencia, llame a la Oficina de Preparación para Emergencias (Office of Emergency Preparedness) o visite el sitio web:

www.boston.gov/oem/

ARTE, CULTURA Y EVENTOS ESPECIALES

Oficina del Alcalde de Arte, Turismo y Eventos Especiales **617.635.3911**

La Oficina del Alcalde de Arte, Turismo y Eventos Especiales (Mayor's Office of Arts, Tourism & Special Events) está disponible como un recurso para artistas, cineastas, visitants y residents de la ciudad. Comuníquese con ellos si le gustaría:

- Producir un evento cultural, obtener el permiso o la ayuda necesaria.
- Conocer más acerca de los eventos especiales en Boston auspiciados por el gobierno de la ciudad.
- Participar en algún programa internacional de ciudades contiguas.
- Hacer una exhibición de arte en alguna propiedad de la ciudad.

- Conocer más acerca de viviendas disponibles para artistas y estudios para exhibiciones.
- Aprender más acerca de filmar películas en Boston.
- Aprender más sobre el ciclo de becas anuales del Concejo Cultural de Boston (Boston Cultural Council) para organizaciones sin fines de lucro.
- Hacer una reservación para un evento cultural en el Strand Theatre.

Departamento de Parques y Recreación 617.635.4505
La iniciativa ParkARTS del Departamento de Parques y Recreación (Parks and Recreation Department) ofrece programas de arte durante todo el año. Comuníquese con ellos si desea:

- Recibir un programa de espectáculos culturales en todo el sistema de parques.
- Averiguar acerca de talleres de arte gratuitos en el sistema de parques.
- Participar en programas de actuación y artes visuales en los parques comunitarios de la ciudad.

FONDOS DISPONIBLES A TRAVES DE LA CIUDAD DE BOSTON

La Ciudad provee fondos para diferentes tipos de programas. Es posible que usted reúna los requisitos para recibir estos fondos si su organización:

- Ofrece tutoría o consejería para el desarrollo de liderato entre los jóvenes, además de proveer oportunidades educativas para prevenir la violencia, resolución de disputas e intervención.
- Ofrece cuidado infantil accesible de alta calidad, y programas para después de las clases escolares. Centros de Boston para Jóvenes y Familias (Boston Centers for Youth & Families, BCYF) **617.635.4920**.
- Ofrece programas de educación para adultos y de capacitación laboral. **Empleos y Servicios Comunitarios** (Jobs & Community Services) **617.918.5200**.

- **El Fondo Juvenil de Boston** (Boston Youth Fund, **BYF**) **617.635.4202** ofrece trabajos de verano para residentes de Boston de 15 a 17 años que se hayan anotado durante el período de registro en la HOPEline durante febrero y marzo. Esta agencia contrata a los solicitantes para empleos de verano en diversas organizaciones de la comunidad. Emplea a los adolescentes como pintores de murales, consejeros de campamentos, ayudantes de maestros, guías de excursiones ¡y mucho más!
- Apoya programas artísticos innovadores o está buscando fondos para llevar a estudiantes de Boston a actividades culturales. **Arte, Turismo y Eventos Especiales** (Arts, Tourism, & Special Events) **617.635.2437**.

CENTRO DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL DE LA CIUDAD DE BOSTON

- Las ofertas de empleo con la Ciudad de Boston se publican en el sitio web. Busque un anuncio de empleo en la Internet y llene la solicitud. Sitio web de la Ciudad de Boston: **www.boston.gov/jobs**

  Si desea información acerca de los beneficios de jubilación para empleados de la Ciudad de Boston, comuníquese con la **Junta de Jubilación (o Retiro)** (Retirement Board) – **617.635.4305**.

  • Si usted es residente de la Ciudad de Boston, es mujer o pertenece a algún grupo minoritario y desea trabajar en algún proyecto de construcción de la Ciudad, comuníquese con el Banco de **Empleos de Boston** (Boston Job Bank) – **617.918.5460**.

AGENCIAS Y DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD

Animal Control Center **617.635.5348**
(Centro para el Control de Animales)
Boston City Hall Oficina 811

Animal Adoption Center **617.635.1800**
26 Mahler Rd. Roslindale

Arts, Tourism & Special Events/Film **617.635.3911**
(Arte, Turismo y Eventos Especiales/Filmación)
Boston City Hall Oficina 802

Boston Centers for Youth & Families **617.635.4920**
(Main Office) (Centros de Boston para Jóvenes y Familias, Oficina Principal)
1483 Tremont Street

Boston Home Center **617.635.4663**
(Centro de Hogares de la Ciudad de Boston)
26 Court Street

Boston Housing Authority (BHA) **617.988.4000**
(Autoridad de la Vivienda de Boston)
52 Chauncy Street

Boston Landmarks Commission **617.635.3850**
(Comisión de Lugares Históricos de Boston)
Boston City Hall Oficina 805

Boston Public Libraries (Main Number) **617.536.5400**
(Bibliotecas Públicas de Boston, Número Principal)
700 Boylston Street (Copley Square)

Boston Public Schools (General Information)
617.635.9000 (Escuelas Públicas de Boston, Información General)

- **Dorchester** Office 617.635.8015
- **Roslindale** Office 617.635.8040
- **Roxbury** Office 617. 635.9010

Boston Redevelopment Authority(BRA) 617.722.4300
(Autoridad de Reurbanización y Renovación de Boston, BRA) City Hall, noveno piso

Boston Water & Sewer Commission **617.989.7000**
(Comisión de Acueductos y Alcantarillados)
980 Harrison Avenue

City Clerk **617.635.4600**
(Secretario de la Ciudad)
Boston City Hall Oficina 601

City Councilors **617.635.3040**
(Concejales de la Ciudad)
City Hall, quinto piso

Civil Rights Office **617.635.2500**
(Oficina de Derechos Civiles)
Boston City Hall Oficina 966

Commission for Persons with Disabilities 617.635.3682
(Comisión para Personas con Discapacidades)
Boston City Hall Oficina 966

Consumer Affairs & Licensing **617.635.3834**
(Asuntos del Consumidor y Licencias)
Boston City Hall Oficina 617

Elderly Commission **617.635.4366**
(Comisión para Personas Mayores)
Boston City Hall
Oficina 271

Election Department **617.635.3767**
(Departamento Electoral)
Boston City Hall
Oficina 241

Emergency Medical Services (BEMS) **617.343.2367**
(Servicios de Emergencias Médicas) o marque **911**

Emergency Preparedness **617.635.1400**
(Preparación para Emergencias)
Boston City Hall
Oficina 204

Emergency Shelter Commission **617.635.4507**
(Comisión para Albergue de Emergencia)
1010 Massachusetts Ave.

Environment Department **617.635.3850**
(Departamento de Asuntos Ambientales)
Boston City Hall Oficina 709

Fair Housing Commission **617.635.4408**
(Comisión de Vivienda Justa)
Boston City Hall Oficina 966

Fire Department **617.343.3415**
(Departamento de Bomberos)
115 Southampton Road

Human Resources Department **617.635.3370**
(Departamento de Recursos Humanos)
Boston City Hall Oficina 612

Inspectional Services Division **617.635.5300**
(División de Servicios de Inspección)
1010 Massachusetts Ave.

Jobs and Community Services **617.918.5252**
(Empleos y Servicios Comunitarios)
43 Hawkins Street

Licensing Board **617.635.4170**
(Junta de Licencias)
Boston City Hall Oficina 809

Mayor's 24 Hour Services **617.635.4500**
(Servicios del Alcalde las 24 horas al día)
Boston City Hall, octavo piso

Mayor's HealthLine **617.534.5050**
(Línea del Alcalde para la Salud)

Mayor's Press Office **617.635.4461**
(Oficina de Prensa del Alcalde)
Boston City Hall Oficina 603

Mayor's Scheduling Office **617.635.3274**
(Oficina del Itinerario del Alcalde) (Fax: **617.635.2851**)
Boston City Hall, quinto piso

Mayor's Youthline **617.635.4490**
(Línea del Alcalde para Jóvenes - de 2:00 p.m. a 10:00 p.m.)

Office of Business Development **617.635.3880**
(Oficina para el Desarrollo de Negocios)
26 Court Street, Noveno piso.

Office of Neighborhood Services **617.635.3485**
(Oficina de Servicios para la Comunidad)
Boston City Hall Oficina 708

Office of New Bostonians **617.635.2980**
(Oficina de Nuevos Bostonianos)
Boston City Hall Oficina 803

Parks & Recreation **617.635.4505**
(Parques y Recreación)
1010 Massachusetts Avenue

Police Department **617.343.4200**
(Departamento de la Policía)
1 Schroeder Plaza (Ruggles)

Property Management **617.635.4100**
(Manejo de la Propiedad)
Boston City Hall Oficina 811

Public Health Commission **617.534.5264**
(Comisión de Salud Pública)
1010 Massachusetts Avenue

Public Works **617.635.4900**
(Obras Públicas)
Boston City Hall Oficina 714

Registry Division **617.635.4175**
(División de Registro Demográfico)
Boston City Hall Oficina 213

Rental Housing Resource Center **617.635.3653**
(Centro de Recursos de Alquiler de Vivienda)
Boston City Hall Oficina 709

Retirement Board **617.635.4305**
(Junta de Jubilación o Retiro)
Boston City Hall Oficina 816

Small & Local Business Enterprise **617.635.4084**
(Iniciativa para Negocios Pequeños y Locales)
Boston City Hall Oficina 717

Taxpayer Referral & Assistance Center (TRAC)
617.635.4084 (Centro de Referidos y Asistencia para Contribuyentes) Boston City Hall Nivel Mezzanine

Veterans' Services **617.635.3026**
(Servicios para Veteranos)
20 Church Street

Women's Commission **617.635.3138**
(Comisión para la Mujer)
Boston City Hall Oficina 716

OTROS NÚMEROS TELEFÓNICOS IMPORTANTES QUE NO SON DE LA CIUDAD

PROGRAMAS DE CUIDADO INFANTIL Y PARA DESPUÉS DE LAS CLASES ESCOLARES

Llame para averiguar sobre programas de cuidado infantil o programas para después de las clases escolares para su niño.
Parents United for Child Care (PUCC)
(Padres Unidos para el Cuidado Infantil) **617.426.8288**
ABCD's Childcare Choices of Boston (Opciones de Cuidado Infantil ABCD de Boston) **617.348.6272**

ALIMENTOS, ALBERGUE Y OTRA AYUDA

Comuníquese con el Departamento de Ayuda Transitoria (Department of Transitional Assistance, o DTA, por sus siglas en inglés), para solicitar o para recibir fondos de emergencia (Welfare), cupo- nes de alimento, o asistencia de emergencia para evitar la pérdida de su vivienda.

Massachusetts Department of Transitional Assistance (DTA) (Departamento de Ayuda Transitoria de Massachusetts)
600 Washington Street **617.348.8500**

Llame para recibir asistencia con alimentos:
Hunger Hotline/Project Bread
1.800.645.8333
11 Beacon Street, Oficina 800

Llame para obtener ayuda para pagar su factura de calefacción. Los nuevos solicitantes se aceptan a partir del 1 de noviembre:

ABCD Fuel Assistance **617.357.012, ext. 11**
178 Tremont Street

ASUNTOS DE SALUD Y SEGURIDAD

Para reportar incendios, emergencias médicas, crímenes en curso u otras emergencias:
Policía, Bomberos y Emergencias Médicas **911**

Llame si tiene inquietudes o desea más información acerca del SIDA:
Línea directa para el SIDA **1.800.235.2331**

Llame para reportar casos de abuso o negligencia de niños. Anónimo. (Departamento de Servicios Sociales de Massachusetts/ DSS) **Child at Risk Hotline**
(Línea directa para reportar niños en riesgo): **1.800.792.5200**

Si usted o alguien que conoce enfrenta una situación de violencia doméstica, llame para pedir consejo, albergue o para tener alguien con quien hablar.

Casa Myrna Vázquez **1.800.992.2600**
(Español)

Asian Task Force Against Domestic Violence
(Grupo asiático de trabajo contra la violencia doméstica)
(Lenguajes Asiáticos)
617.338.2355

Association of Haitian Women
(Asociación de Mujeres Haitianas) **617.635.3682**
(Creole Haitiano, Francés)

Kol Isha
(Hebreo) **617.635.3682**

Emerge (Batterers Intervention Program
(Programa de intervención para hombres violentos) **617.547.9879**

Llame para información acerca de la violencia doméstica o agresiones sexuales.
Jane Doe, Inc. **617.248.0922**
14 Beacon Street, Suite 507

Recursos durante las 24 horas para casos de violencia doméstica, agresión sexual y abuso de menores

SafeLink
Línea telefónica directa: **1.877.785.2020**

INMIGRACIÓN Y NATURALIZACIÓN
Llame para pedir información o para solicitar algún cambio en su estado de inmigración:
US Citizenship & Immigration Service (USCIS, Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos)
Edificio JFK (Centro Gubernamental)
617.565.1510 (Boston) o 1.800.375.5283 (nacional)

Para pasaportes estadounidenses:
Boston Passport Agency (Agencia de Pasaportes de Boston)
Edificio Thomas P. O'Neil,
10 Causeway St. **1.877.487.2778**

SERVICIOS DE EMPLEO Y ORIENTACIÓN PROFESIONAL

Estos lugares ofrecen capacitación laboral gratuita o a bajo costo o ayuda para buscar empleo.

Boston Career Link **617.536.1888**
1010 Harrison Avenue (Roxbury)

JobNet (Downtown Boston) **617.338.0809**
210 South Street

JobNet (Roxbury) **617.427.4855**
1010 Massachusetts Avenue

The Workplace (Downtown Boston) **617.737.0093**
29 Winter Street

ASISTENCIA LEGAL

Asistencia legal para personas de bajos ingresos.
Greater Boston Legal Services
(GBLS, Servicios Legales en Boston y sus alrededores) **617.371.1234**
197 Friend Street

TRANSPORTACION
Llame para obtener los horarios del subterráneo, autobuses y trenes y los precios de los boletos:
MBTA **617.222.3200**
10 Boylston Place

Para solicitar una licencia de conducir o tarjeta de identificación del Estado de Massachusetts.
Registry of Motor Vehicles, RMV
(Registro de Vehículos de Motor) **857.368.8000**

NOTES

NOTES